

*Glasovi drugih*  
*Književna kritika*  
*o Borisu Domagoju Biletiću*

Živeći u vječno novim svjetovima, pjesnik Biletić koristi se neočekivanim oblicima i nepredvidljivim kombinacijama, stvarajući nove zakone, bukteći novim osjećajima. Toliki broj varijanti u jednome tekstu [...] svojstven je samo rijetkim pjesnicima, skladateljima širokih linija, koji s lakoćom izražavaju svoje sumnje, svoje drhtaje, intelekt i duh, istodobno uvijek s jasnošću i punoćom svojih riječi, stihova koji trepere od igre iskazujući univerzalna značenja, dosežući do raspetosti između esencije i egzistencije.

*Tomislav Marijan Bilosnić*

Neslaganje sa svijetom ili participiranje u njegovoj proturječnosti, pa čak i „odricanje od svijeta“ dio su tog „tragičnog osjećanja života“, koje Biletić dijelom pretvara u „lirizam koji se priklanja ludizmu“, ali istovremeno ni njegov lirizam, a ni ludizam ne ostaju drugo do „pjesnički postupci“, koji nastoje objediniti nekoliko paradoksalnih slojeva „stvarnosti“ [...]. Kako je on vrstan pjesnik čiji stihovi „koriste“ i život i smrt, i *eros* i *thánatos*, nastojeći da stihoi igra s njima prijeđe i granice nemogućega, uvjeren sam kako će pjesništvo prvo „objaviti“ svoj povratak vlastitih moći.

*Branimir Bošnjak*

U pjesničkoj imaginaciji Borisa Biletića elementi igri-  
vosti, iskošenog motrenja, ali i lirizma imaju dosta va-

žnu ulogu, iako nisu transparentno artikulirani. On ne voli napadnu, odviše glasnu i jednoobraznu eksplikativnost. Pobornik je stišane, diskretne, neobvezujuće sugestivnosti. Njegova je osjetljivost ekstrovertirana. On je počesto okrenut drugima [...]. Treba stalno dinamizirati, pokretati, provocirati zbilju. Treba je premrežavati događajima, procesima, mijenama i stvarnim, faktografskim i izmaštanim, priželjkivanim, pjesnikova je lozinka. Statičnost je štetna pa i pogibeljna... Već je davno prerastao svoju sredinu, prekoračio okvire skućenoga zavičajnoistarskoga mikrokozmosa, potvrdio je da je pjesnik od kapaciteta, formata i značaja.

*Ivan Božičević*

Biletić je pjesnik snažna osjećaja za osebuju i osobnu metaforiku i nove mogućnosti stvaranja neobičnih sintagma u jeziku. Igrajući se ironijskim jezičnim iskazom za novu osjećajnost, pjesnik detektira intelektualnu nemoć današnjeg pjesničkog govora u vremenu koje traži jaku riječ i još jači čin.

*Josip Bratulić*

Pjesnik Boris Domagoj Biletić jedan je od onih koji se radikalno odriču svih površnih i ispraznih šumova svakodnevice i koji se upuštaju u potragu za onom jedinom mogućom, pravom riječi [...]. Samo on zna što je morao platiti da bi došao do tog dragocjenog vlasništva. Koliko prebiranja po sebi i po svom rječniku stoji ta jedna, prava riječ?

*Alida Bremer*

Usprkos svim *izmima* kojima ga današnja književna kritika želi pripojiti (hermetizam, nadrealizam, postmodernizam!), smještajući ga, već po navici, u određeni herbarij s naljepnicama; i usprkos pjesnikovim autorским „kombinacijama“, sastavljanju i spajanju nespojivog, ova poezija iskušenja, želja, pouzdanja, nevjerice, povjerenja i ciničkih polemičkih „diskursa“, u sklopu imaginativne „igrivosti“, promiče svoju poetsku „težinu“, jer pjesnikovo „vrime ne prolazi“.

*Ljerka Car Matutinović*

Biletić je ispisao stihove kojima je teško pronaći para u suvremenom hrvatskom pjesništvu, posebice napisanu na nekom od hrvatskih narječja [...]. Sažeo je „bujicu“ stihova, misli i osjećaja, iz svoje zbirke, sve ono što je mislio i htio reći, a u kontrastnim slikama predmeta crne i bijele boje, sažeo je ljudski život, naše tužno postojanje, naš početak i svršetak, ali ostavio nadu: dao vremenu dimenziju vječnosti. Zar je zaista tako, zar nije pisano da će uminuti i nebo i zemlja i sve osim Božje riječi? [...] Napisao je pjesnički *Bijeli album*, sastavljen od naizgled neskladnih dijelova, koji čine uznemirujuće skladnu cjelinu. I što god bilo s tim vremenom, ako će i jednom zauvijek proći i nama i pjesniku, on ne ide po tom „drumu“ tiho u noć. Ljuti se i svađa, polemizira i pjeva, jadikuje i očajava, veseli se i prisjeća, potiskuje u zaborav i pamti; jer jednom ćemo se sastati sa svime što smo rekli, radili i napisali, a najviše će nas suditi i najviše braniti upravo naše – riječi.

*Mirko Ćurić*

Izraziti lirik po prirodi, Biletić i u najnježnijim i najlahorastijim stihovima hoda tamnom, osjenčanom stranom. Dah crnoga, mističnog doživljaja plâvi stihove laganom jezom spoznaje o oslobođenom zlu [...]. Zakrivljenost svijeta, odsustvo sklada i ravnoteže, narušenost proporcija i inverzija perspektive koja se u daljini širi i razlijeva u ništavilo – osuđuju pjesnika na osamu i solilokvij [...]. Svjestan uloge i značenja fascinacije u poetskom dekodiranju svijeta, on traga za poretkom, ali za poretkom u dubljim, starijim slojevima riječi [...]. Pjesnik anahoretske osobnosti, Boris Biletić, dakako, ima svojstva poetskog medija, svojstva kojima se znalački koristi. U svojim najboljim pjesmama postigao je žuđeni identitet pjesnika i jezika, dakle, duše i duha, identitet dvaju svojih metafizičkih krugova. Pjesnik u njemu sustigao je pjesmu.

*Aldo Kliman*

Problem identiteta iščitava se i kao vlastita identifikacija unutar prostornog pejzaža – Biletićev zavičajni, ali i identitetski prostor Istre, prostor je zemlje i mora u jednome, geografska slika izdvojenog poluotoka u najzatvorenijem sredozemnom rukavcu Jadranskoga mora, mikro je prostor Mediterana u cjelini – dodir i splet romansko-helenističkih i ilirsko-slavenskih civilizacijskih točaka. Istra je tako prikazana kao simbol ktonske, zemljane ilirske zmije u dodiru s platonističkim svjetlom koje se zrcali u odrazu morske nedohvatne pučine. Stoga u Biletićevu tekstu podjednako snažno egzistiraju i ljubav i smrt. U kompozicijskom građenju pjesme oni nisu postavljeni u antitetične odnose, nego kao skladan spoj životne cjeline.

*Sanja Knežević*

Biletić ne hrli obvezi: biti obuzet jezikom bez semantičkoga pokrića, jer iza njegovih dobro tvorenih i novih riječi i novih sintagmi krije se dobro ciljana semantička vrijednost. Primijetiti je da je pritom pjesnički rijek na tragu mrkonjićevskoga *oslobađanja riječi*. Poruka o oslobađanju riječi je u samom izričaju: „tlapnja misli riječju nesputanih“, ali tim više svaka riječ podastire čitatelju sebe odgovornom bar semantički, a toliko isto i čitatelja obvezuje da povisi prag očekivanja; da uložiti trud ne iščitati pjesmu jednostrano, nego na drugoj razini i drukčijeg smisla.

*Josip Krajač*

U Biletićevim pjesmama često nailazimo na motiv usamljenog čovjeka zabrinuta za sudbinu pojedinca i civilizacije općenito, sklonog pribjegavanju uspomena. Taj pojedinac osjeća prazninu i strah [...]. Katkad obavijena tugom i crnilom, njegova poezija ima i prpošnih tonova, dječaćke razigranosti, uživanja u životu i njegova slavljenja, blage erotike i lagane ironije.

*Željka Lovrenčić*

Biletić je pjesnik pomno isklesanih, izgrađenih stihova i gotovo egzaktno učvršćenih, naročito manjih cjelina. I motivski, i uopće sadržajno, to je vrlo znakovit i raznovrstan tkač pjesme [...]. On je ustrojitelj vrlo domišljate poetike, koja će ga sa slojevitim čudima izričaja učiniti modernim pjesnikom naše današnjice, u izvjesnom smislu kao sintezom funkcionalne narativnosti i neostrukturalnih figuracija. Pjesnik je to koji neće poskliznuti svoj napor u građenju pjesme.

*Miroslav Slavko Mader*

Kao u slučaju mnogih pjesnika srednjoeuropskoga i mediteranskoga prostora, pred nama je još jedan kafkijanski primjer gdje spisatelj, pjesnik, na svojem tijelu i duši osjeća stvarnost ovdašnjih granica [...]. U jednoj dimenziji ovoga pjesništva riječ je o razgovoru sa smrću, o razgovoru koji malokad zastaje na turobnim tonovima; češće je, naprotiv, vedar, prijateljski, a istovremeno to je i dijalog s „piscima smrti“, sa svim onim autorima koje nije toliko privlačio odnos što povezuje eros i tanatos, nego je za njih tanatos baš jednak erosu.

*Laura Marchig*

Riječ je o slobodnom povezivanju slika i asocijacija, pretapanju individualnih i kolektivnih simbola, a sve u ključu snažnije, drugostepene zbilje metaforičke evokacije [...]. Biletić je u svakom slučaju eruditski pjesnik, *poeta doctus*, i mnoge literarne referencije koje nam izričito nudi stvaraju intonaciju i svojevrсни „obzor očekivanja“ [...]. U temeljima je upravo stanovitā dječja disponibilnost, sklonost stilizaciji bajke i metamorfozi običnoga. Nimalo slučajno, govori se o paralelnom svijetu, o tuđim i drugim osobama, o strancima, o inozemnim ambijentima ili o egzotičnim ritmovima i zvukovima [...]. Koherencija pisanja i govorenja ostvarena je škrtošću i reduciranošću naznaka, eliptičnim rezovima i znalačkim *staccatima*. Na taj način i ono što izgleda na prvi pogled ornamentalno, „secesijsko“ ili dekorativno, postaje individualno ovjereni i egzistencijalno utemeljeno.

*Tonko Maroević*

Nespokojan i zaljubljen u svijet oko sebe, izazovnu dvostrukost lica svijeta, on ne nalazi spokojstvo u pojednostavljenjima, nego nalazi odušak u još intenzivnijem traženju, rastvaranju [...]. Nije lako prodrijeti do srži njegove pjesme, ako smo već odlučili da je pomičemo iz njezine slobode [...]. To je slično kao da uporno gledamo cvijet koji nam se, kad već počnemo ne vjerovati, otvara u svojoj raskoši. Stihovi Borisa Biletića od nas očekuju da sudjelujemo [...].

*Slavko Mihalić*

Biletićevo pjesništvo zaista jest u onom „između“ dviju svojedobnih paralelnih pjesničkih praksi, „offša“ i „inzulaša“, još k tome s tradicijskim uporištima. Naime, u njegovu pjesničkom izričaju mogu se lako prepoznati značajke koje rese oba ta modela – i elementi „semantičkog konkretizma“, odnosno tekstualizma označiteljske scene, i elementi potrage za smislom i jezičnom čistoćom, poviješću i metafizičnošću [...]. I u slučaju teme *erosa/thanatos*a ponekad se inzistira na batajevskom „užiću smrti“, koja je i sama erotska, kao što je i erotsko „kratka smrt“, ako se ima na umu Batailleova elaboracija *sparagmosa*. U Biletića je i samo tanatosno „pod okriljem“ erotskoga kao „zanosa“, bilo da se razrješuje u transcendenciji, bilo da se „pretvara“ u dolazeće [...] – erotsko bi bilo „izlaz“. Riječ je o „izlazu“ koji implicira rađanje novog života, a to je jedna od temeljnih značajki njegove poezije, unatoč osobnoj drami. Biletić je u tom smislu više pjesnik „izlaska“, da tako reknem, nego pjesnik „zalaska“.

*Cvjetko Milanja*

Boris Biletić je pjesnik široka raspona ugođajnih koloratura. One idu od naoko puke konstatacije, od razlomljena mozaika do humorno-ironijskih opažaja; od prosvjeda do molitve. Koliko bi čitatelj u prvi mah mogao biti nespreman za brze protoke njegova slikovitog leksika, s upitnim zazorom gdje kad pred mogućom beskrajnom redundancijom odveć osobita pojmovnika, u cjelini ćemo raspoznati organski sustav u kojem, na zaseban način, nalaze mjesto određenja čovjeka u stvarnosnome prostoru opjevana habitata, osobnog i zavičajno-domovinskog, do prostranstava pjesnika hodočasnika obzorjem svoga sveukupnog iskustva [...]. Virtualnost je – uvjetnost – ovog poetskog kazivanja, i meditativnog i kolokvijalnog, zasnovana na onoj raspoznatljivoj konstanti Biletićeva pjevanja gdje se u daronosnim usporednicama susreću estetički angažman poslenika pisane riječi i pozorna usredotočenost, kao i osobni udio, u *Zeitgeistu* vremenskih mijena.

*Daniel Načinović*

Ovom pjesniku pripada plemićka čast da na svojoj trpezi ispija i otrov ambrozije i lijek nektara. Hoće pjesnika jezik. Između njih uspostavljen je jezuitski odnos – za pjesništvo najbolja moguća saradnja. Riječi kod Biletića nisu lastavice, već kontrolisan let galeba – vjetru galebu, majstoru letaču u korist. Silna je njegova odanost domaćem govoru, jer – kako biti pjesnik ako ne robuješ jeziku?! Misionarska strogost spram napisanog. Stih i jezik njegova su najvjernija, najsazetija biografija – nema rasipanja.

*Jovan Nikolaidis*



Smjestivši svoje haiku iza predgovora, Boris Biletić je unaprijed riječi dao prednost možda baš i zato što je neprijeporno da je riječ u haiku (i onom izvornom, japanskom, i onom primijenjenom/transponiranom u zapadnjačku kulturu) ipak samo ona najprikladnija doživljajem, događajem, osjećajem, viđenjem odabrana maska pod kojom smisao izmiče graničnostima ideograma, odnosno morfoloških oblika, kombinatorici brojnih sintaktičkih ponuda/prinuda, mijenjajući (svoj) izraz, (svoje) značenje. Svaki haiku tako postaje mjesto (uspjelog ili neuspjelog) susreta tvorca mu i tumača (njih može biti zaista onoliko koliko pogleda padne na dotični haiku).

*Luko Paljetak*

Ne zaziva Biletić asocijacije kamovljevske i pasolinijevske tek tako. Posrijedi je mjedena zakovica, *rebatin ča trdo drži skupa robu merikanskih brgieš*. Ponajprije, taj Boris Biletić (konačno!) razbija zrcaljenja čakavske epskopatetične tradicije iz koje i sâm posve izvire, tvoreći, kao nitko nikada od nas (osim, dijelom, Ivaniševića), sasvim svoju i posve urbaniziranu intimistiku; sve te naše *nonice* i *križine* i *težaki* i *dvi daske* i *ma ča je ruož* i *ma ča je suz* i *primeštarska ruka* i *pridi šlovek muoj* i *Krleža pod žminjskin turnon*, svi ti naši programi i nužne žalopojke i trivijalna ponositost [...]. Ma ne rugam se ja ovdje nama, sebi dakle, dobijesa; trebalo nam je, jednostavno, pet stoljeća između glagoljaških drskih grafita i Biletićeve ironične ljubavi [...]. Veliko smrtište planeta i tamburini *marče funebre* svijetu kakav znamo i spasenju mu se nadamo: TO je ponajbolji Biletić, i ta umbilična mu sprega s pouzdanim fiksatorima smrti; tu je Biletić samo svoj i staronovi pjesnik.

*Milan Rakovac*

Prostor Mediterana, kojemu poetički Biletić pripada, moguće je opisati kao prostor realizacije ženskog načela koje se prepoznaje u noćnim simbolima te meditativnome diskursu [...]. Nastojeći putem kulturoloških referencija izgraditi metaforu korijena/ukorijenjenosti, Biletić povezuje arheologiju i palimpsest, muzej i bilježenje traga. Temporalna dimenzija dolazi u prvi plan – osnovna je funkcija (re)prezentiranje kontinuiteta kako na poetičkom, idejnom tako i na povijesnom planu. Iz svega je vidljivo kako tradicija nije samo prostor dijaloga već glas prisutan u samome Biletićevu pjesništvu. No, glas nema čvrstog mjesta kao što ni univerzalnost nije uvijek opća [...]. Posve je očito da se posredstvom tijela i posredstvom prirode, sasvim u uzajamnoj vezi, u pozadini ispisuju još neki scenariji – prije svega onaj vezan uz užitak – koji svjedoči pisanje, a time i sâm bitak. Izvan pisanja nemoguće je misliti povijest, a time i kulturu, osobito čovjeka. Stoga je Biletićev užitak u pisanju, pa i kada tematski kontrastira erosu, izjednačiv s bivanjem: *pisati* i *biti* identični su pojmovi.

*Sanjin Sorel*

U njega će slobodno suživjeti leksički i versifikacijski dometi ekspresionizma, nadrealizma, čak i mjestimične dade; potom težnje „poezije jezika“, upravo one potencije pjesničke obuzetosti razdvajanjem izrazne i sadržajne razine, i, nipošto na kraju, težnje suvremena pjesništva, da u udaljenim predjelima i udaljenim vremenima traže arhetipove suvremena stanja čovjeka i pojedinca, civilizacije, i domovine. Biletić je vještak suvremena aleksandrizma, sažimatelj mnogih dostignuća hrvatskoga pjesništva ovoga stoljeća. Biletiću je do izrazne razine, koja na velikoj većini „mjesta“ zatam-

njuje izvorne usmjerenosti (na zbilju, na suodnošenje prema drugim znakovima, na rabilje pjesničkog znaka), te ih svodi na „istraživanje jezika“, na ispitivanje unutarjezičnih relacija [...]. „Onkrajni“ su dakle prostori cilj pjesničkog imenovanja, i pjesnici se, suvremeni europski i suvremeni hrvatski, rado upuštaju u pustolovine glede tog imenovanja. Pustolovine su to slobodna i smislom opasna plova beskrajnim morima i prostranstvima jezika. Boris Biletić takav je pustolov na moru hrvatskoga jezika.

*Ante Stamać*

Nemoć lirskoga subjekta, hinjenu, promišljenu ili slučajnu, B. D. Biletić potencira i time što ga ironijski naziva deminutivom – *subjektić*, dakle je *lirsko ja* neznačajno pred jezikom koji ga neće, jer: ili nije dorastao njegovu potencijalu, ili je jezična (ne)moć rezignirana pred ništavilom koje (ta /ne/ moć) mora referencijalno obuhvatiti i poetski učiniti vidljivim na način kojim može opstati u svijetu, kako rekoše filozofi i pjesnici raspravljajući davno o tome. Međutim *subjektića* hoće – čakavski jezik. Novina u cjelokupnom Biletićevu poetskom stvaranju je posizanje za čakavštinom, ne samo jezično i poetozofski, nego i kulturološki. Naime, nešto što *subjektiću* izmiče i „što ga neće“ (hrvatski standard) – dakako, u filozofskoj zamisli ništavila i poetskoj dosjetci o romantičnoj nemoći – supstituira se „drugim“ hrvatskim jezikom, čakavicom. Ona je podesna da se ništavilo barem djelomično prevari, jer je i sama u estetskoj opsluživosti sebe kao predmeta pjevanja i kao njegova oruđa/alata prošla svoje tradicijske romantične dvojbe [...]. Ono što je u pjesmama na standardu bio uzrok rezignacijskoj gorčini, ovdje je po-

etsko dijelom eklektičko poklonstvo (galgen)humoru, idolima, fiktivnim idealima, ali i svježini pjevanja.

*Milorad Stojević*

Osjećaj „događenosti“ nekih krucijalnih životnih zbivanja, odnosno sve veće udaljavanje u vremenu od presudnih egzistencijalnih činjenica i razdoblja temeljnog intelektualno-duhovnog formiranja, uvjetovali su memorabilnu intonaciju stihova, kao i njihov rezignantni, elegični pa i tragični emotivni kolorit. Raznovrsni osobni i društveni gubitci, egzistencijalni manjak koji – iako je u nekoj mjeri iskustvo svakoga čovjeka – autora posebno obilježava, ostavljaju uistinu malo životnih mogućnosti koje nisu determinirane već odigranim odvajanjem od najbližih osoba, od mladenačkih i narodnih ideala, od identitetskih usidrenosti, od – napokon – povjerenja u sâm humanizam. Biletić takvu rezignantnost oblikuje supostavljanjem višega stila u kojemu se očituju krhotine nekadašnjih ideala i izravnih stvarnosnih referencija, gdje se pak očituje gorčina pa i cinizam zbog mnogih negativnih društvenih fenomena, kao i gotovo neizlječive karakterne pokvarenosti mnogih ljudi. Takvo kombiniranje različitih stilskih registara stvara zanimljivu i nepredvidivu poeziju u kojoj jedna do druge stoje invektive na stvarnost, izrazi koji u hotimičnoj sirovosti dolaze do ruba psovke, kao i tradicionalni poetizmi te eruditske referencije i panorame suvremena zlosilnoga i zaraćenoga svijeta.

*Davor Šalat*